

## BIL ARABI SONG

# أغنية بالعربي

<https://www.youtube.com/watch?v=EAh2wHphoRk>

Courtesy of World Music From Lebanon [www.fwdprod.com](http://www.fwdprod.com) and, Charbel Rouhana

Enjoy listening to the song with a friend or parent, then answer the questions below.

**2 points Question:** How many times can you hear the words "Bil Arabi", "بالعربي" in the song?

**4 points Bonus:** Name the common greetings that you can find in this song as well as in the Play and Learn section of the story book, Dunia Fi Lubnan?

Send us your answers at [info@alefb.org](mailto:info@alefb.org) with the subject "Arabic Song" your name, age and address. When you reach 20 points we will send you a surprise.

### LYRICS:

**بالعربي**  
(كلمات وألحان: شربل روحانا)

يا ليل يا عين، دوّيني بتقاسيمك  
please, s'il te plaît، يا ماما بدي آكل  
dis-le en français، أو ما بيطلعك تاكل  
اتركيه يا عمي يا كل، وكل حادث لو حديث  
لاحق يحكي فرنساوي، ويتمختر بباريس  
ما بعلمي لبناني الهوية، والأرزة شلوشا قوية  
يا ليل يا عين، لبناني مية المية

عبر عن فرحك بالعربي  
عبر عن حزنك بالعربي  
عني عن حيك بالعربي  
صرخ عن غضبك بالعربي  
اشكي عن تعبك عن ضجرك  
اكتب عن أملك عن أملك  
خبر عن أهلك عن شعبيك  
عبر عن وطنك بالعربي

هاي كيفك سافا، من وين جبتا يا لبناني  
بعد ناقصها ciao، بتصفي عالطلياني  
شو بتشكي كلمة مرحبا، أو صباح الخير  
في أجمل منا سعيدة، يعني مسا الخير  
ما دامك عم تاكل منقوشة، وشط ريقك عالتيولة  
يا ليل يا عين، دخلني عالمصودي

Wow، سهرة cool،  
كل شي بيخلص dommage  
خلطوا شرقي وغربي،  
mon Dieu quel mariage  
والدلعوننا زعلاتة، مش عم تعرف حالا  
اشتاقت عا بو الزلف، تا تغني موالا  
ما دام هالعود بايدك، دقلي و cancel مواعيدك

Hi, Keefak, Ça va. It is becoming more and more common for the Lebanese to use three different languages concurrently to express themselves. As this trilingual greeting illustrates "Hi, Keefak, Ça va"? Is our Arabic language incapable of expressing the modern times in which we live? Do we really need to use western languages to enhance the expression of our native tongue.